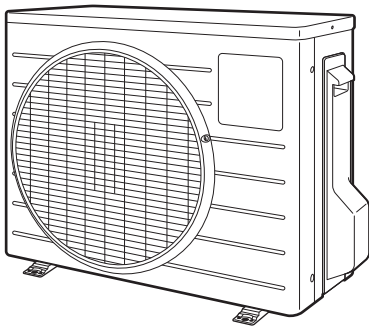


DAIKIN

MANUAL DE INSTALARE

R410A Split Series

INVERTER



Modele

ARX20J3V1B

ARX25J3V1B

ARX35J3V1B

ARX20K2V1B

ARX25K2V1B

ARX35K2V1B

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITS/VERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARACÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СОПОБЕТСТВИИ
CE - ÖPFEIÐELSE/ERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSÄMMEELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - VÝHLASENIE-ZHODY
CE - ÜYÜMLÜLÜK-BİLDİRİSİ

CE - ATTIKITIES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - ÜYÜMLÜLÜK-BİLDİRİSİ

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

- 01 declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 erklärt auf seine alleinige Verantwortung gemäß der Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών ονομαζών στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
- 08 declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:
- 09 заявляет, исключительно под своей ответственностью, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление:

RX20J3V1B, RX25J3V1B, RX35J3V1B, ARX20J3V1B, ARX25J3V1B, ARX35J3V1B

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:

02 werden folgenden Normen) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:

03 sont conformes à l(au)x norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:

04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:

06 sono conformi all(e) seguente(s) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:

07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

EN60335-2-40,

- 01 following the provisions of:
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 seguindo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 με τη/την των διατάξεων των:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 a соответствии с положениями:
- 10 under tagitgelse af bestemmelserne i:
- 11 enligt villkoren i:
- 12 gitt i henhold til bestemmelserne i:
- 13 noudatteen määräyksä:
- 14 za borzení ustanovení předpisu:
- 15 prema odredbama:
- 16 követeli azt:
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
- 18 in urma prevederilor:

- 01 Note * as set out in <A> and judged positively by according to the Certificate <C>.
- 02 Hinweis * wie in der <A> aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat <C>.
- 03 Remarque * tel que défini dans <A> et jugé positivement par conformément au Certificat <C>.
- 04 Bemerk * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig Certificaat <C>.
- 05 Nota * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado <C>.
- 06 Nota * delimitat nei <A> e giudicat pozitivamente de secondo il Certificat <C>.
- 07 Σημείωση * όπως καθορίστηκε στο <A> και κρίθηκε θετικά από το σύμφωνα με το <C>πρωτόκολλο <C>.
- 08 Nota * tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de de acordo com o Certificado <C>.
- 09 Περαιτέρω * как указано в <A> и с соответствием с положительным решением согласно Сертификату <C>.
- 10 Bemerk * som angivet i <A> og positivt vurderet af i henhold til Certifikat <C>.



Takayuki Fujii
Managing Director
1st of Nov. 2012

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nove hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrnany,
Czech Republic

3P327445-7B

- 10 erklærer under enansvar, at klimaanlægsmodelerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 deklarerer i egenskab af huvudsavarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
- 12 erklærer et fulstændigt ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration innebærer at:
- 13 ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tänään ilmoituksen tarkoitamat ilmastointilaitteiden mallit:
- 14 prohlásuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se tato prohlášení vztahuje:
- 15 izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
- 16 teljes felelősséggel tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezések modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:
- 17 deklaruje na własną, wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
- 18 declara pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:

09 conformen met de volgende standaard(en) of andere normatieve document(en), indien deze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre tekningsreguleringe dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:

11 respektive utstrunng á útdrátt í översettismáli með öðr. fólgr. följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i översettismáli med våra instruktioner:

12 respektive ústýer í översettismáli með följande standard(er) eller ander normgivande dokument(er), under forutsætning af at disse brúkarast í översettismáli með följande standard(er) og öðrum normgildum skjalum:

13 vastavet seuraavan standardin ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti:

14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:

15 u skladu sa slijedećim standardom(na) ili drugim normativnim dokumentom(na), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

Low Voltage 2006/95/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

- 11 Information * enligt <A> och godkännt av enligt Certifikat <C>.
- 12 Merk * som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af ifølge Serifikat <C>.
- 13 Huom * jotta on esitetty asiantuntija <A> ja jotta on hyväksynyt Serifikatin <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v souladu s certifikátem <C>.
- 15 Napomena * kako je izloženo u <A> i pozitivno odobnjeno od strane prema Certifikatu <C>.
- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megjelölt, az(ek) <C> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i Świadectwem <C>.
- 18 Note * apa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>.
- 19 Opomba * kot je obdelano v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>.
- 20 Märkus * nagu on näidatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud järgi vastavalt sertifikaadile <C>.

16 megjegyelek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat ellörás szentil használjak:

17 spełniam wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:

18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alte documente(n) normative, cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre

19 sklačni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:

20 on vastavusse järgmistele standarditele või teiste normaliseeritud dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele:

21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:

22 atitinka žemiau nurodytų standartų ir (arba) kitų norminių dokumentų su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:

23 tad, ja liechi atbilstuši razboja noraditumam, atbilsti sekošiem standartem un citiem normatīviem dokumentiem:

24 su v zbrode s nasledovny(m)i normo(ami) alebo inými(n)i normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi zhadom:

25 ünnih, tähtsalmatza gire kulanlmataz koşuluyla aşğıdaki standartlar ve norm belitlen belgelerle uyumludur:

- 10 Direktiver, as amended.
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 12 Direktiv, med foretagne ændringer.
- 13 Direktiveja, selasina kun ne oal muutetuna.
- 14 in päriten zbleni.
- 15 Snjemice, kako je izmijenjeno.
- 16 irányelvek, és módosítások rendelkezései.
- 17 z pžnějšzymi poprawkami.
- 18 Direktivelor, cu amendamentele respective.
- 19 Direktiver, med senere ændringer.
- 20 Direktivd koos muudatustega.
- 21 Директив, с тежурна измєнения.
- 22 Direktiyyose su papildimais.
- 23 Direktīvas un to papildinājumos.
- 24 Smernice, v platnom zneni.
- 25 Dęjsitřinřis halenřie řinethelkier.

<A>	DAIKIN, TCF, 01SP7/07-2012
	DEKRA (NB0344)
<C>	74736-KRQ/ENC97-4957

Măsuri de siguranță

- Citiți cu atenție aceste măsuri de precauție pentru a efectua corect instalarea.
- Acest manual clasifică precauțiile în AVERTIZĂRI și PRECAUȚII.
Urmați toate precauțiile de mai jos: sunt importante pentru siguranță.

⚠ AVERTIZARE ... Nerespectarea AVERTIZĂRILOR poate duce la consecințe deosebite, precum decesul sau vătămarea corporală gravă.

⚠ PRECAUȚIE Nerespectarea PRECAUȚIILOR poate duce la consecințe grave în unele situații.

- În acest manual se utilizează următoarele simboluri privind siguranța:

 Asigurați-vă că citiți instrucțiunile.	 Asigurați-vă că s-a efectuat legarea la pământ.	 Nu încercați niciodată.
--	---	---

- După terminarea instalării, verificați dacă unitatea prezintă erori de instalare. Oferiți utilizatorului instrucțiuni adecvate privind utilizarea și curățarea unității conform manualului de exploatare.
- Textul în limba engleză este instrucțiunea originală. Celelalte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

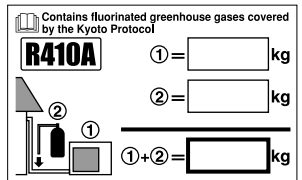
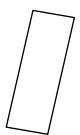
⚠ AVERTIZARE	
• De instalare se va ocupa reprezentantul sau un specialist. Instalarea necorespunzătoare poate duce la scurgeri, electrocutare sau incendiu.	
• Instalați aparatul de aer condiționat conform instrucțiunilor din acest manual. Instalarea incompletă poate duce la scurgeri, electrocutare sau incendiu.	
• Asigurați-vă că utilizați piesele furnizate sau specificate. Utilizarea altor piese poate duce la desprinderea unității, la scurgeri, electrocutare sau incendiu.	
• Montați aparatul de aer condiționat pe o bază solidă care rezistă la greutatea unității. O bază necorespunzătoare sau o montare incompletă poate duce la vătămare corporală dacă unitatea cade de pe bază.	
• Lucrarea electrică se va efectua conform manualului de instalare și reglementărilor sau normelor naționale de procedură. Capacitatea insuficientă sau o lucrare electrică incompletă poate duce la electrocutare sau incendiu.	
• Aveți grijă să folosiți un circuit electric de alimentare special alocat. Nu folosiți niciodată o sursă de alimentare în comun cu un alt aparat.	
• Pentru cablaj, utilizați un cablu suficient de lung care să acopere întreaga distanță fără conexiuni. Nu utilizați cabluri prelungitoare. Nu cuplați și alți consumatori la rețeaua de electrică, utilizați un circuit electric separat. (Nerespectarea celor de mai sus poate duce la supraîncălzire, electrocutare sau incendiu.)	
• Utilizați tipurile de cablu specificate pentru conexiunile electrice între unitatea interioară și unitatea exterioară. Fixați bine cablurile de conectare între unități, astfel încât bornele să nu fie supuse unor forțe externe. Conectarea sau fixarea incompletă poate duce la supraîncălzirea bornelor sau la incendiu.	
• După conectarea cablului de legătură între unități și a celui de alimentare, pozați cablurile astfel încât să nu fie presate de capacele sau panourile electrice. Montați capacele peste fire. Instalarea incompletă a capacelor poate duce supraîncălzirea bornelor, electrocutare sau incendiu.	
• Dacă s-a scurs agent frigorific în timpul lucrărilor de instalare, aerisiți încăperea. (Agentul frigorific emană un gaz toxic dacă este expus la foc.)	
• După terminarea instalării, verificați să nu existe scurgeri de agent frigorific. (Agentul frigorific emană un gaz toxic dacă este expus la foc.)	
• Dacă instalați sau mutați aparatul, aveți grijă ca în circuitul agentului frigorific să nu pătrundă alte substanțe cu excepția agentului frigorific specificat (R410A), cum ar fi aerul. (Prezența aerului sau a altor substanțe străine în circuitul agentului frigorific produce o creșterea anormală a presiunii sau distrugerea circuitului, ducând la vătămare corporală.)	
• În timpul pompării pentru evacuare, opriți compresorul înainte de a demonta tubulatura agentului frigorific. În cazul în care compresorul este în funcțiune și ventilul de închidere este deschis în timpul pompării pentru evacuare, aerul va fi aspirat în interior atunci când este scoasă tubulatura agentului frigorific, provocând o presiune anormală în ciclul congelatorului, ceea ce duce la defecțiuni sau chiar vătămare corporală.	
• În timpul instalării, fixați tubulatura agentului frigorific înainte de a pune în funcțiune compresorul. În cazul în care compresorul nu este atașat și ventilul de închidere este deschis în timpul pompării pentru evacuare, aerul va fi aspirat în interior atunci când compresorul este în funcțiune, provocând o presiune anormală în ciclul congelatorului, ceea ce duce la defecțiuni sau chiar vătămare corporală.	
• Aveți grijă să instalați legătura la pământ. Nu conectați împământarea unității la o conductă de utilități, la un eclator sau la o linie de împământare telefonică. Împământarea incompletă poate duce la electrocutare sau incendii. Un supracurent de la un fulger sau de la alte surse poate duce la deteriorarea aparatului de aer condiționat.	
• Asigurați-vă că ați instalat un întrerupător pentru scurgere la împământare. Dacă nu instalați un întrerupător pentru scurgere la împământare există riscul electrocutării sau incendiului.	

⚠️ PRECAUȚIE

- Nu instalați aparatul de aer condiționat în locuri în care există pericolul expunerii la scurgeri de gaze inflamabile. Dacă se există scăpări de gaz și se acumulează în jurul unității, acesta se poate aprinde. ⊘
- Realizați tubulatura de scurgere conform instrucțiunilor din acest manual.
Tubulatura incorectă poate duce la inundații.
- Strângeți piulița olandeză conform metodelor specificate, de exemplu cu o cheie dinamometrică.
Dacă piulița olandeză este strânsă prea tare, poate crăpa după un timp, ducând la scurgerea agentului frigorific.
- Luați măsurile adecvate pentru a împiedica utilizarea de către animalele mici a unității exterioare drept adăpost.
Animalele mici în contact cu piesele electrice pot cauza defectuni, fum sau incendiu. Instruiți clientul să mențină curată zona din jurul unității.
- Acest aparat este destinat utilizării de către utilizatori instruiți sau experți în magazine, în industria ușoară sau în ferme sau utilizării în scop comercial sau privat de către persoane nespecializate.
- Nivelul presiunii zgomotului este mai mic de 70 dB(A).

Accesorii

Accesorii furnizate cu unitatea exterioară:

(A) Manual de instalare	1	(B) Bușon de evacuare (modelele cu pompă de căldură)  Se află pe fundul cutiei de ambalare.	1
(C) Etichetă de încărcare a agentului frigorific 	1		
(D) Etichetă multilingvă pentru gaze fluorurate cu efect de seră 	1		

Precauții la alegerea locului de instalare

- 1) Alegeți un loc suficient de solid pentru a suporta greutatea și vibrațiile unității, unde zgomotul funcționării nu este amplificat.
- 2) Alegeți un loc în care aerul cald evacuat de unitate sau zgomotul funcționării nu vor deranja vecinii sau utilizatorul.
- 3) Evitați amplasarea lângă un dormitor sau o încăpere asemănătoare, pentru a nu fi deranjați de zgomotul produs în timpul funcționării.
- 4) Trebuie să existe spațiu suficient pentru transportul unității la/de la locul instalării.
- 5) Trebuie să existe spațiu suficient pentru circulația aerului, fără obstrucții în jurul admisiei sau evacuării aerului.
- 6) Nu trebuie să existe riscul scurgerii gazului inflamabil în vecinătate.
- 7) Montați unitatea, cablurile de alimentare și cablurile de conectare între unități la cel puțin 3 metri față de televizoare și radiouri. Acest lucru se face pentru a preveni interferența cu imaginile și sunetul. (Se pot auzi zgomote chiar dacă se află la peste 3 metri, în funcție de undele radio).
- 8) În zonele de coastă sau alte locuri cu mediu sărat sau cu gaz de sulf, coroziunea poate scurta perioada de utilizare a instalației de aer condiționat.
- 9) Deoarece evacuarea se face în afara unității exterioare, nu puneți sub unitate echipamente pentru care trebuie evitată umezeala.

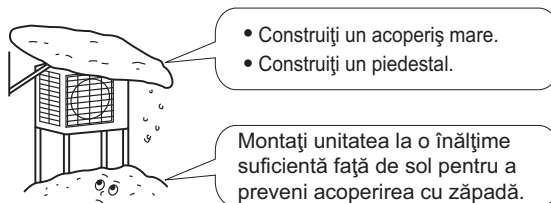
NOTĂ

Se interzice instalarea pe tavan sau în stivă.

PRECAUȚIE

Când instalația de aer condiționat funcționează într-un mediu exterior cu temperatură ambiantă scăzută, respectați instrucțiunile descrise mai jos.

- 1) Pentru a preveni expunerea la vânt, instalați unitatea exterioară cu partea de admisie spre perete.
- 2) Nu instalați niciodată unitatea exterioară într-un loc unde partea de admisie poate fi expusă direct în bătaia vântului.
- 3) Pentru a preveni expunerea la vânt, vă recomandăm să instalați un panou deflector pe partea de evacuare a aerului din unitatea exterioară.
- 4) În zonele cu căderi masive de zăpadă, alegeți un loc în care zăpada nu va afecta unitatea.



Schema de instalare a unității exterioare

Lungimea maximă admisă	15 m
* Distanță minimă admisă	1,5 m
Înălțimea maximă admisă	12 m
Agent frigorific suplimentar necesar pentru conducta agentului frigorific peste 10 m lungime.	20 g/m
Țeava de gaz	Diam. ext. 9,5 mm
Țeavă lichid	Diam. ext. 6,4 mm

* Adăugați cantitatea corectă de agent frigorific suplimentar. În caz contrar, randamentul poate fi scăzut.

* Cea mai mică lungime recomandată a conductei este de 1,5 m, pentru a evita zgomotul și vibrațiile unității exterioare.
(Zgomotul și vibrațiile mecanice pot să apară în funcție de modul de instalare a unității și de mediul în care se utilizează.)

Înfășurați conducta izolatoare cu bandă de sus până jos.

PRECAUȚIE

Lungimea tubulaturii trebuie să fie între 1,5 m - 15 m.

Capac ventil de închidere

■ **Modul de scoatere a capacului ventilului de închidere.**

- Scoateți șurubul de pe capacul ventilului de închidere.
- Glisați capacul în jos pentru a-l scoate.

■ **Modul de prindere a capacului ventilului de închidere.**

- Introduceți partea superioară a capacului ventilului de închidere în unitatea exterioară de instalat.
- Strângeți șuruburile.

Lăsați spațiu pentru deservirea tubulaturii și a instalației electrice.

Dacă există pericolul căderii unității, utilizați bolțurile pentru picioare sau cabluri.

unitate: mm

În locurile cu drenaj slab, utilizați bazele sub formă de blocuri pentru unitatea exterioară. Reglați înălțimea piciorului până când unitatea este echilibrată. În caz contrar, pot apărea scurgeri de apă sau bălți.

470 (Orificii de centrare a șuruburilor pentru picioare)

96 (Față de unitate)

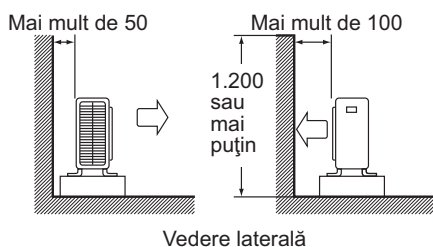
300 Orificii de centrare a șuruburilor pentru picioare

250 mm față de perete

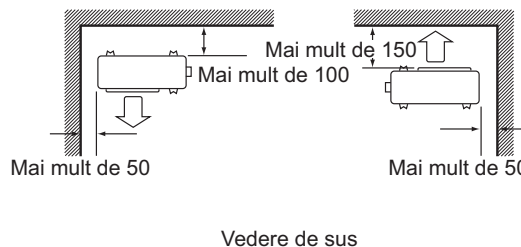
Instrucțiuni de instalare

- Acolo unde în calea admisiei sau evacuării fluxului de aer al unității exterioare există un perete sau un obstacol, urmați instrucțiunile de instalare de mai jos.
- Pentru oricare dintre tipurile de montare de mai jos, înălțimea peretelui pe partea evacuării trebuie să fie de cel mult 1200 mm.

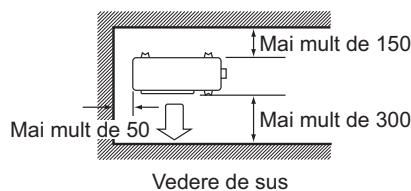
Perete pe o parte



Perete pe două părți



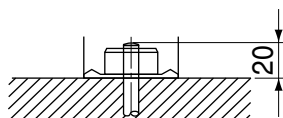
Perete pe trei părți



Unitate: mm

Măsuri de precauție la instalare

- Verificați puterea de susținere și nivelul fundației pentru instalare, astfel încât unitatea să nu cauzeze vibrații sau zgomot în timpul funcționării după instalare.
- Conform schiței fundației, fixați bine unitatea cu buloanele fundației. (Pregătiți patru seturi de buloane de fundație M8 sau M10, piulițe și șaibe, fiecare fiind disponibile pe piață.)
- Cel mai indicat este să înșurubați buloanele de fundație până când rămân 20 mm deasupra suprafeței fundației.



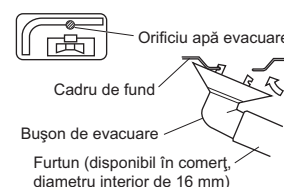
Instalarea unității exterioare

1. Instalarea unității exterioare.

- 1) La instalarea unității exterioare, consultați "Precauții la alegerea locului de instalare" și "Schema de instalare a unității exterioare".
- 2) Dacă este necesară o lucrare de evacuare, urmați procedurile de mai jos.

2. Lucrare de evacuare. (modelele cu pompă de căldură)

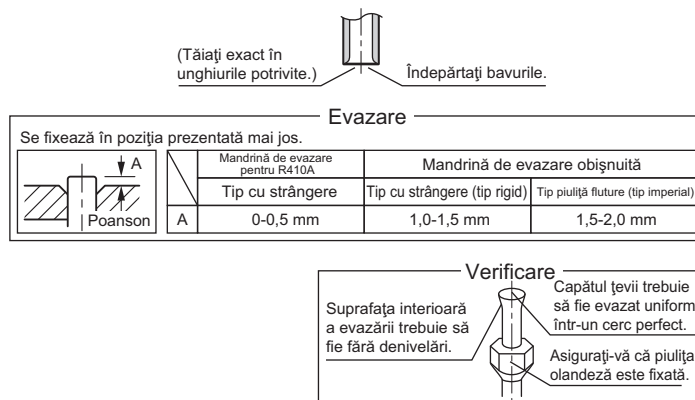
- 1) Utilizați bușonul de evacuare pentru evacuare.
- 2) Dacă bușonul de evacuare este acoperit de o bază de montare sau de suprafața podelei, așezați niște baze de picior suplimentare de cel puțin 30 mm înălțime sub picioarele unității exterioare.
- 3) Nu utilizați un furtun de evacuare la unitatea exterioară în zonele reci. (În caz contrar, apa evacuată poate îngheța, afectând încălzirea.)



Instalarea unității exterioare

3. Evazarea capătul țevii.

- 1) Tăiați capătul țevii cu un tăietor de țevi.
- 2) Eliminați bavurile cu suprafața tăiată orientată în jos, astfel încât așchiile să nu pătrundă pe țevă.
- 3) Puneți piulița olandeză pe țevă.
- 4) Evazați țeava.
- 5) Verificați dacă evazarea este realizată corespunzător.



⚠️ AVERTIZARE

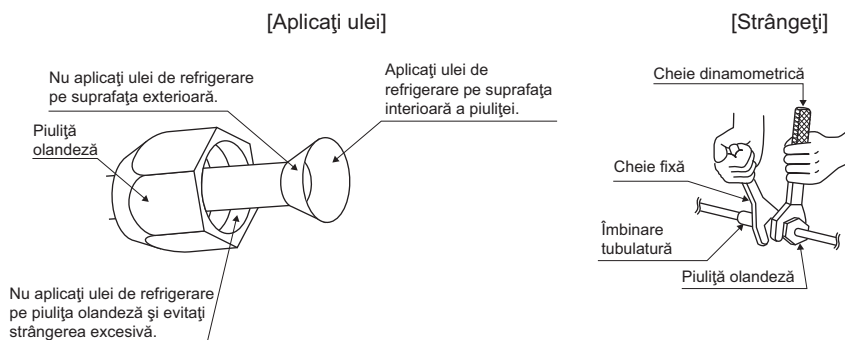
- 1) Nu utilizați uleiuri minerale la piesele evazate.
- 2) Nu lăsați uleiul mineral să pătrundă în instalație deoarece va scurta durata de exploatare a unităților.
- 3) Nu utilizați tubulatură care a fost deja folosită la alte montaje. Utilizați numai piesele livrate împreună cu unitatea.
- 4) Nu instalați niciodată un uscător la această unitate R410A pentru a-i garanta durata de exploatare.
- 5) Materialul de uscare se poate dizolva și deteriora sistemul.
- 6) Evazarea incompletă poate duce la scurgerea agentului frigorific.

4. Tubulatura agentului frigorific.

⚠️ PRECAUȚIE

- 1) Utilizați piulița olandeză fixată pe unitatea principală. (Pentru a evita crăparea piuliței olandeze prin îmbătrânire.)
- 2) Pentru a preveni scurgerea gazului, aplicați ulei frigorific numai pe suprafața interioară a evazării. (Utilizați ulei frigorific pentru R410A.)
- 3) Utilizați chei dinamometrice la strângerea piulițelor olandeze pentru a preveni deteriorarea acestora și scurgerea gazului.

Aliniați centrul ambelor evazări și strângeți manual piulițele olandeze 3-4 tururi. Apoi strângeți-le complet cu cheile dinamometrice.



Cuplu de strângere piuliță olandeză	
Partea gazului	Partea lichidului
3/8 inchi	1/4 inchi
32,7 - 39,9 N • m (333 - 407 kgf • cm)	14,2 - 17,2 N • m (144 - 175 kgf • cm)

Cuplu de strângere capac supapă	
Partea gazului	Partea lichidului
3/8 inchi	1/4 inchi
21,6 - 27,4 N • m (220 - 280 kgf • cm)	21,6 - 27,4 N • m (220 - 280 kgf • cm)

Cuplu de strângere capac ștuț de deservire	10,8 ~ 14,7 N • m (110 ~ 150 kgf • cm)
--	---

Instalarea unității exterioare

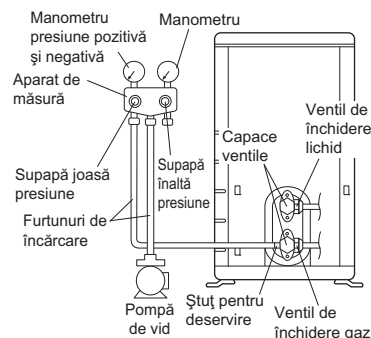
5. Purjarea aerului și verificarea scurgerilor de gaz.

- După terminarea montării tubulaturii, trebuie purjat aerul și verificate scurgerile de gaz.

⚠️ AVERTIZARE

- 1) Nu amestecați în ciclul frigorific alte substanțe în afara agentului frigorific specificat (R410A).
- 2) Dacă apar scurgeri de gaz frigorific, aerisiți imediat încăperea.
- 3) R410A, ca mulți alți agenți frigorifici, trebuie recuperat întotdeauna, nu va fi niciodată eliberat direct în atmosferă.
- 4) Utilizați o pompă de vid numai pentru R410A. Utilizarea aceleiași pompe de vid pentru alți agenți frigorifici poate duce la deteriorarea pompei de vid sau a unității.

- Dacă utilizați agenți frigorifici suplimentari, efectuați purjarea aerului din conductele agentului frigorific și din unitatea interioară utilizând o pompă de vid, apoi încărcăți cu agent frigorific suplimentar.
- Utilizați o cheie hexagonală (4 mm) pentru a acționa tija ventilului de închidere.
- Toate îmbinările țevii agentului frigorific trebuie strânse cu o cheie dinamometrică la cuplul de strângere specificat.



- 1) Conectați partea proeminentă a furtunului de încărcare (care vine de la aparatul de măsură) la ștuțul de deservire a ventilului de închidere a gazului.



- 2) Deschideți complet ventilul de joasă presiune a aparatului de măsură (Lo) și închideți complet ventilul de înaltă presiune (Hi) a acestuia.
(Ventilul de înaltă presiune nu mai necesită altă operațiune.)



- 3) Efectuați pomparea vidului și asigurați-vă că aparatul de măsură al presiunii compuse indică valoarea $-0,1 \text{ MPa}$ (-76 cmHg)*1.



- 4) Închideți ventilul de joasă presiune al aparatului de măsură (Lo) și opriți pompa de vid.
(Mențineți această stare câteva minute pentru a vă asigura că indicatorul aparatului de măsurare a presiunii compuse nu revine).*2.



- 5) Scoateți capacele de la ventilul de închidere a lichidului și de la ventilul de închidere a gazului.



- 6) Rotiți tija ventilului de închidere a lichidului la 90 de grade în sens invers acelor de ceasornic cu o cheie hexagonală pentru a deschide ventilul.
Închideți-o după 5 secunde și verificați dacă există scurgeri de gaz.
Folosiți o soluție de apă cu săpun pentru a verifica scurgerile de gaz la evazarea unității interioare și exterioare și la tijele ventilelor.
După verificare, ștergeți soluția de apă cu săpun.



- 7) Deconectați furtunul de încărcare de la ștuțul de deservire a ventilului de închidere a gazului, apoi deschideți complet ventilele de închidere a gazului și lichidului.
(Nu încercați să rotiți tija ventilului după ce se oprește.)



- 8) Strângeți capacele ventilelor și ale ștuțurilor de deservire pentru ventilele de lichid și de gaz cu o cheie dinamometrică la cuplurile specificate.

*1. Lungimea țevii față de durata de funcționare a pompei de vid.

Lungimea țevii	Maximum 15 metri
Durată de funcționare	Nu mai puțin de 10 min.

*2. Dacă indicatorul aparatului de măsurare a presiunii compuse revine, este posibil ca agentul frigorific să conțină apă sau să existe o îmbinare slăbită. Verificați toate îmbinările țevelor și strângeți din nou piulițele cât este necesar, apoi repetați pașii de la 2) până la 4).

Instalarea unității exterioare

6. Completarea cu agent frigorific.

Verificați pe placa de identificare tipul de agent frigorific care se va utiliza pentru aparat.

Măsuri la adăugarea agentului frigorific R410A

Umpleți de la țeava de lichid sub formă de lichid.

Acest agent frigorific este un amestec, deci adăugarea acestuia în stare gazoasă poate duce la modificarea compoziției, împiedicând funcționarea normală.

1) Înainte de umplere, verificați dacă butelia are sifon. (Ar trebui să aibă scris pe ea ceva de genul "sifon de umplere cu lichid atașat".)

Umplerea unei butelii cu sifon atașat



Țineți butelia dreaptă atunci când efectuați umplerea.

În interior există o țeavă de sifon, deci butelia nu trebuie răsturnată pentru a fi umplută cu lichid.

Umplerea altor butelii



Răsturnați butelia atunci când efectuați umplerea.

• Asigurați-vă că utilizați unelte R410A pentru a asigura presiunea și pentru a preveni pătrunderea corpurilor străine.

Informații importante referitoare la agentul frigorific utilizat

Acest produs conține gaze fluorurate cu efect de seră cuprinse în Protocolul de la Kyoto. Nu eliberați gazele în atmosferă.

Tip agent frigorific: **R410A**

Valoare GWP⁽¹⁾: **1975** ⁽¹⁾ GWP = potențial de încălzire globală

Completați cu o cariocă care nu se șterge,

- ① încărcarea cu agent frigorific din fabrică a produsului,
 - ② cantitate de agent frigorific suplimentar încărcată la fața locului și
 - ①+② încărcarea totală cu agent frigorific
- pe eticheta de încărcare cu agent frigorific livrată împreună cu produsul.

Tabelul completat trebuie lipit în apropierea ștuțului de încărcare a produsului (de ex., în interiorul capacului ventilului de închidere).

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol	4
R410A	
① = kg	1
② = kg	2
①+② = kg	3

- 1 încărcarea cu agent frigorific din fabrică a produsului; consultați plăcuța cu denumirea unității
- 2 cantitate suplimentară de agent frigorific încărcată la fața locului
- 3 încărcarea totală cu agent frigorific
- 4 Conține gaze fluorurate cu efect de seră cuprinse în Protocolul de la Kyoto
- 5 unitate exterioară
- 6 butelii agent frigorific și tub pentru încărcare

NOTĂ

Implementarea la nivel național a reglementării UE privind anumite gaze fluorurate cu efect de seră poate necesita înregistrări pe unitate în limba oficială națională respectivă. În consecință, împreună cu unitatea se livrează o etichetă suplimentară multilingvă privind gazele fluorurate cu efect de seră.

Instrucțiunile de lipire sunt prezentate pe spatele etichetei.

7. Montarea tubulaturii agentului frigorific.

7-1 Precauții la manevrarea țevii.

- 1) Protejați capătul deschis a țevii pentru a nu pătrunde praf sau umezeală.
- 2) Îndoirea țevelor se va face cât mai blând posibil. Utilizați un dispozitiv de îndoire a țevelor pentru îndoire.

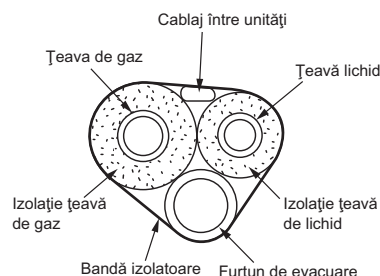
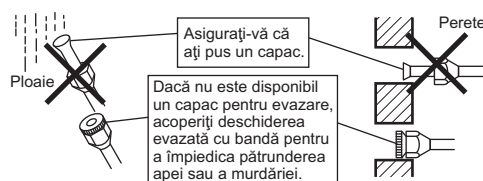
7-2 Alegerea materialelor de cupru și de izolare termică.

Atunci când utilizați racorduri și țevi de cupru din comerț, rețineți următoarele:

- 1) Materialul izolator: Spumă polietilenică
Raportul transferului de căldură: 0,041 - 0,052 W/mK (0,035 - 0,045 kcal/(mh •°C))
Temperatura la suprafața țevii gazului frigorific ajunge la maximum 110°C.
Alegeți materiale de izolare termică care rezistă la această temperatură.
- 2) Asigurați-vă că izolați atât tubulatura de gaz cât și pe cea de lichid și că asigurați dimensiunile de izolare de mai jos.

Partea gazului	Partea lichidului	Izolație termică țeavă de gaz	Izolație termică țeavă de lichid
Diam. ext. 9,5 mm	Diam. ext. 6,4 mm	Diam. int. 12-15 mm	Diam. int. 8-10 mm
Rază minimă de îndoire		Grosime min. 10 mm	
30 mm sau mai mult			
Grosime 0,8 mm (C1220T-O)			

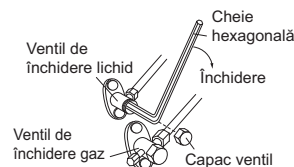
- 3) Utilizați izolație termică separată pentru țevile agentului frigorific gazos și lichid.



Operațiunea de pompare pentru evacuarea completă a agentului frigorific

Pentru a proteja mediul înconjurător, asigurați-vă că efectuați operația de pompare pentru evacuare completă atunci când reamplasați unitatea sau o casați.

- 1) Scoateți capacul ventilului de închidere a lichidului și a gazului.
- 2) Efectuați operațiunea de răcire forțată.
- 3) După cinci până la zece minute, închideți ventilul de închidere pentru lichid cu o cheie hexagonală.
- 4) După două sau trei minute, închideți ventilul de închidere a gazului și opriți operațiunea de răcire forțată.



Cum se aplică modul de funcționare cu răcire forțată

■ Utilizarea butonului de funcționare/oprire a unității interioare

Apăsați pe butonul de funcționare/oprire a unității interioare cel puțin cinci secunde. (Va porni operațiunea.)

- Funcționarea cu răcire forțată se va opri automat după circa 15 minute.

Pentru a forța oprirea unui probe de funcționare, apăsați pe butonul de funcționare/oprire a unității interioare.

■ Utilizarea telecomenzii unității principale

- 1) Apăsați pe butonul "funcționare/oprire". (Va porni operațiunea.)

- 2) Apăsați simultan pe butoanele de temperatură ▲▼ și de "selectare a funcționării".

- 3) Apăsați de două ori pe butonul "selectare funcționare".

(se va afișa "F" și unitatea va trece la modul probei de funcționare.)

- 4) Apăsați pe butonul "selectare funcționare" pentru a readuce modul de funcționare la răcire.

- Modul probei de funcționare se va opri automat după circa 30 de minute. Pentru a forța oprirea unui probe de funcționare, apăsați pe butonul de funcționare/oprire.

⚠ PRECAUȚIE

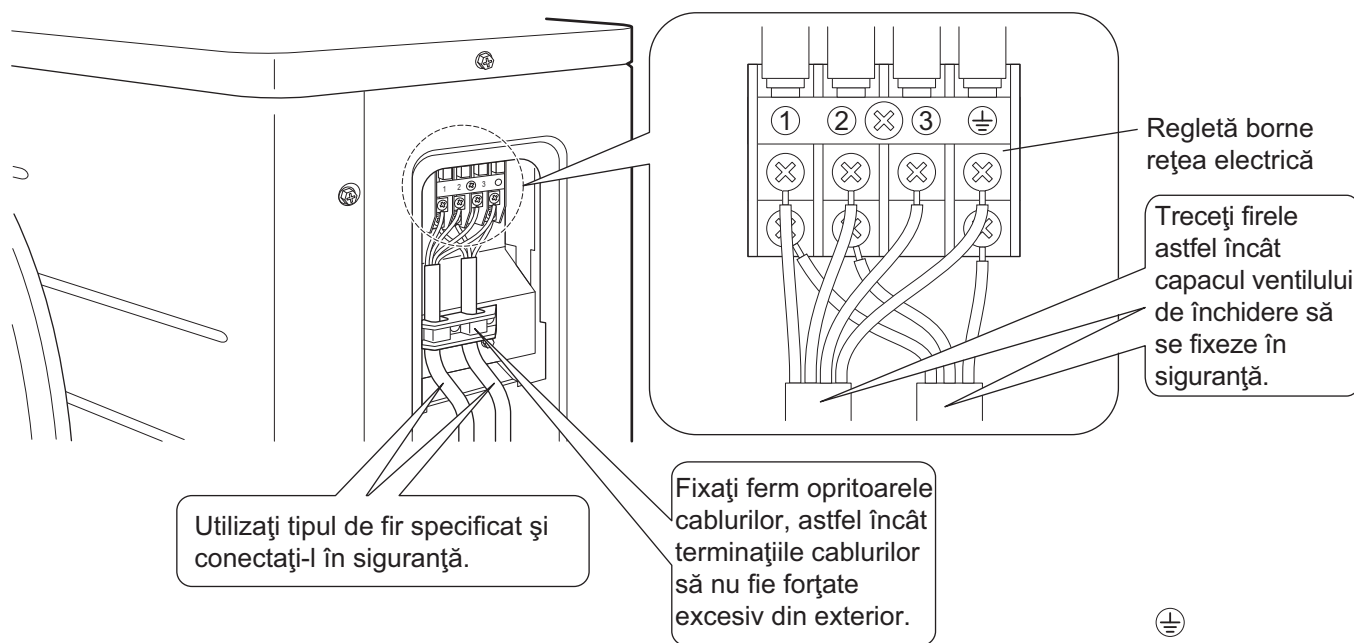
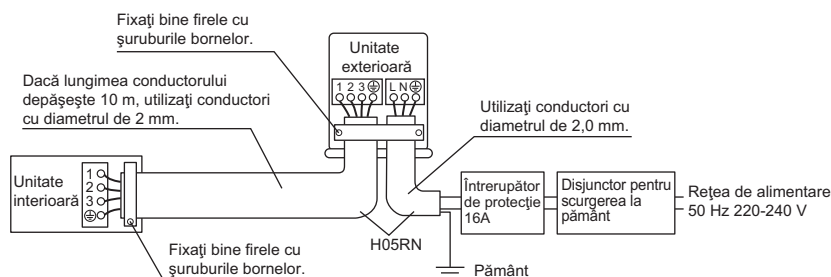
- 1) Nu atingeți placa de conexiuni atunci când apăsați pe comutator. Are o tensiune ridicată, dacă o atingeți vă puteți electrocuta.
- 2) După închiderea ventilului de închidere a lichidului, închideți ventilul de închidere a gazului în interval de trei minute, apoi opriți funcționarea forțată.

Cablaj

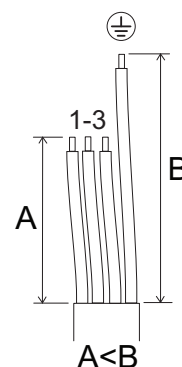
⚠️ AVERTIZARE

- 1) Nu utilizați cabluri îmbinate, uzate, prelungitoare sau conexiuni imperfecte deoarece pot duce la supraîncălzire, electrocutare sau incendii.
 - 2) Nu utilizați în interiorul produsului componente electrice achiziționate pe plan local. (Nu brânșați alimentarea pentru pompa de evacuare etc. de la placa de borne.) Acest lucru poate duce la electrocutare sau incendii.
 - 3) Asigurați-vă că ați instalat un întrerupător pentru scurgere la împământare. (Unul care suportă oscilații mai mari.) (Această unitate utilizează un inverter, ceea ce înseamnă că trebuie utilizat un întrerupător pentru scurgere la pământ capabil să facă față oscilațiilor pentru a preveni defectarea întrerupătorului pentru scurgere la pământ.)
 - 4) Utilizați un întrerupător de deconectare a tuturor polarităților cu cel puțin 3 mm distanță între punctele de contact.
 - 5) Nu conectați cablul de alimentare la unitatea interioară. Acest lucru poate duce la electrocutare sau incendii.
- Nu porniți rețeaua de alimentare înainte de finalizarea lucrării.

- 1) Îndepărtați izolația de pe conductor (20 mm).
- 2) Conectați conductorii care fac legătura între unitățile interioară și exterioară **astfel încât să se potrivească numerele bornelor**. Strângeți bine șuruburile bornelor. Vă recomandăm o șurubelniță cu vârf lat pentru strângerea șuruburilor. Șuruburile sunt prinse în placa de conexiuni.



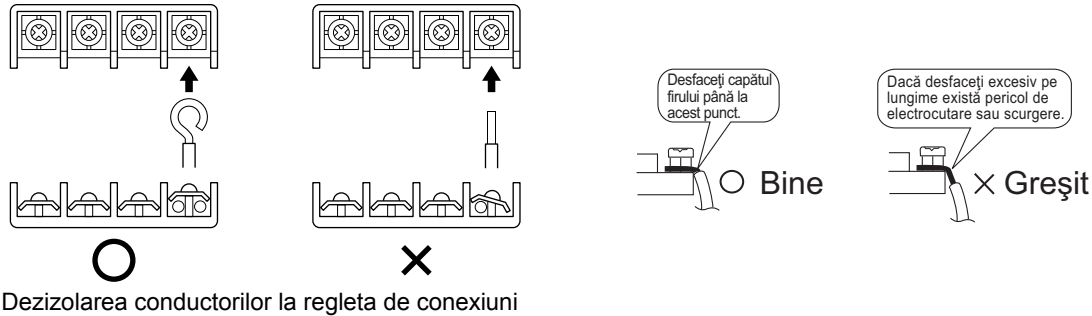
Țineți cont de notele menționate mai jos când efectuați cablarea la placa de conexiuni a sursei de alimentare.
Precauții pentru cablajul rețelei de alimentare.
Folosiți o regletă rotundă pentru conexiunea la placa de conexiuni a sursei de alimentare. În cazul în care nu poate fi utilizată din motive care nu pot fi evitate, respectați următoarea instrucțiune.
Montați papucii rotunzi pe conductori până la partea acoperită și strângeți.



Cablaj

⚠ PRECAUȚIE

La conectarea cablurilor de legătură la placa de conexiuni utilizând un cablu cu un singur conductor, asigurați-vă că l-ați buclat. Problemele de montare pot provoca încălzirea sau incendii.



3) Trageți conductorul și asigurați-vă că nu se desprinde. Apoi fixați conductorul în poziție cu un opritor.

Schema cablajului

	: Regletă de conexiuni		: Cablaj de legătură
	: Conector		: Bornă
	: Conectare		

BLK	: Negru	ORG	: Portocaliu
BLU	: Albastru	RED	: Roșu
BRN	: Maro	WHT	: Alb
GRN	: Verde	YLW	: Galben

Note	: Consultați placa de identificare a unității pentru cerințele de alimentare.
	: OUTDOOR Exterior
	: CONDENSER Condensator
	: DISCHARGE Evacuare

Tabelul cu componentele schemei cablajului

C400,C405.....	Condensator	N	Nul
DB1.....	Punte cu diode	PCB1.....	Placă de circuite imprimate
E1,E2,HL1,HN1,		PS	Rețea de alimentare
HR1,HR2,MR30_A,		Q1L	Dispozitiv de protecție la suprasarcină
MR30_B.....	Conexiune	R1T,R2T,R3T	Termistor
E1H.....	Radiator	S20,S30,S40,	
FU1,FU2,FU3	Siguranță	S71,S80,S90	Conector
IPM1	Modul de alimentare inteligent	SA1	Descărcător de supratensiune
L.....	Sub tensiune	V2,V3,V150	Varistor
L1.....	Înfășurare	X1M.....	Regletă de conexiuni
L1R	Bobină de reactanță	Y1E	Bobină ventil electronic de destindere
M1C	Motor compresor	Y1R	Bobină ventil electromagnetice de inversare
M1F.....	Motor ventilator	Z1C,Z2C,Z3C.....	Miez de ferită
MR30,MRCW,		⊕	Legare la pământ de protecție
MRM10	Relevu magnetic		

Proba de funcționare și verificarea finală

1. Proba de funcționare și verificarea.

1-1 Măsurati tensiunea de alimentare și asigurați-vă că se încadrează în intervalul specificat.

1-2 Proba de funcționare se va efectua atât în modul de răcire, cât și în cel de încălzire.

■ Pentru pompa de căldură

- În modul de răcire, selectați cea mai joasă temperatură programabilă; în modul de încălzire, selectați cea mai ridicată temperatură programabilă.

- 1) Proba de funcționare se poate dezactiva în ambele moduri, în funcție de temperatura încăperii.
- 2) După încheierea probei de funcționare, setați temperatura la un nivel normal (26°C - 28°C în modul de răcire, 20°C - 24°C în modul de încălzire).
- 3) Pentru protecție, instalația dezactivează repornirea funcționării timp de 3 minute după oprire.

■ Numai pentru răcire

- Selectați cea mai joasă temperatură care se poate programa.

- 1) Proba de funcționare în modul de răcire se poate dezactiva în funcție de temperatura încăperii.
- 2) După terminarea probei de funcționare, setați temperatura la un nivel normal (26°C - 28°C).
- 3) Pentru protecție, unitatea dezactivează repornirea funcționării timp de 3 minute după oprire.

1-3 Efectuați proba de funcționare în conformitate cu manualul de exploatare, pentru a vă asigura că toate funcțiile și piesele, cum ar fi fantele de ventilație, funcționează normal.

- Instalația de aer condiționat are nevoie de puțină energie în modul de veghe. Dacă instalația nu se va utiliza pentru o perioadă de timp după montare, opriți disjunctorul pentru a elimina consumul de energie inutil.
- Dacă disjunctorul se declanșează și întrerupe alimentarea instalației de aer condiționat, instalația va reveni la modul de funcționare inițial atunci când disjunctorul este deschis din nou.

2. Elemente de verificat.

Elemente de verificat	Simptom (afișare diagnostic pe telecomandă)	Verificați
Unitățile interioară și exterioară sunt instalate corespunzător, pe baze solide.	Cădere, vibrații, zgomot	
Nu există scurgeri de gaz frigorific.	Funcție de răcire/încălzire incompletă	
Țevile de gaz și lichid frigorific și prelungirea furtunului de evacuare sunt izolate termic.	Scurgeri de apă	
Circuitul de scurgere este montat corespunzător.	Scurgeri de apă	
Instalația este împământată corespunzător.	Scurgeri de curent	
S-au utilizat conductorii specificați pentru a conecta cablurile între ele.	Nu funcționează sau deteriorare prin topire	
Admisie sau evacuarea aerului la unitatea interioară sau exterioară nu este obturată. Ventilele de închidere sunt deschise.	Funcție de răcire/încălzire incompletă	
Unitatea interioară primește corect comenzile de la telecomandă.	Nu funcționează	

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2014 Daikin



3P291651-10X 2016.03